

# Cuprins

<b>Informații principale despre Republica Cehă</b> .....	15
<i>Generalități</i> .....	15
<i>Politică</i> .....	15
Populație.....	15
Economic.....	16
<i>Altele</i> .....	17
<b>Reguli de pronunție</b> .....	19
<i>Vocalele</i> .....	19
<i>Consoanele</i> .....	20
<b>Inscripții publice</b> .....	23
<b>Expresii uzuale</b> .....	28
<i>Formule de salut</i> .....	28
<i>Formule de adresare</i> .....	29
<i>Mulțumiri</i> .....	30
<i>Rugăminti, Dorințe (urări)</i> .....	31
<i>A cere ceva</i> .....	33
<i>Scuze, Reproșuri</i> .....	33
<i>Prezentări</i> .....	35
<i>Formule de politețe</i> .....	37
<i>Acord</i> .....	37
<i>Dezacord, Refuz</i> .....	39
<i>Întrebări</i> .....	40
Cine?.....	41
Unde? (Locul).....	41
Unde? (Direcția).....	41
Când?.....	42

Cât?	42
Cum?	42
Răspunsuri evazive	43
Bucurie, Satisfacție	44
Nemulțumire, Neplăcere, Indignare	44
Interes, Dezinteres	45
Teamă	46
Consolare	46
Certitudine, Îndoieleți, Surprize	47
Asigurări, Promisiuni	47
Sfaturi, Părerii, Convingeri	48
Invitație, Apel	50
Intervenție în discuție	51
Felicitări	52
Condoleanțe	52
Concesie, Resemnare	53
Regrete, Dezamăgire	54
Ordine, Interdicții	54
Vizită	56
Invitație	56
Sosire, Întâmpinare	57
La masă	58
Despărțirea	59
Fumatul	60
La conferință	61
Comunicare	62
Înțelegeți?	62
Unde ați studiat limba oală?	63
<b>Date generale</b>	<b>65</b>
Numeraie cardinale	65
Numeraie ordinale	66
Frații zecimale	67
De câte ori...	68

<i>Sistemul metric</i> .....	68
Greutate .....	68
Măsuri de capacitate .....	68
Lungime .....	69
<i>Culori</i> .....	69
<i>Stabilirea locului și a direcției</i> .....	69
<i>Timpul</i> .....	71
Când? .....	72
Cât timp? .....	74
Cât este ceasul? .....	74
Săptămâna, Zilele .....	76
Lunile anului, An, Secol .....	77
Data .....	78
Anotimpurile .....	79
Sărbători .....	80
<i>Vremea</i> .....	80
Furtună .....	81
Vreme urâtă .....	81
Vânt .....	82
Ploaie .....	82
Frig .....	83
Ceață .....	83
Prognoza vremii .....	84
Temperatura .....	84
<i>Punctele cardinale</i> .....	85
<i>Natura, Pământul, Cosmosul</i> .....	85
<b>Date personale. Aspect. Caracter</b> .....	87
<i>Date personale</i> .....	87
Data și locul nașterii .....	87
Religie .....	87
Domiciliu .....	88
Profesia .....	88
Situatie civilă .....	89
Act de identitate .....	89
Naționalitate, țară .....	90

<i>Aspect fizic</i> .....	91
<i>Corpul omenesc (frazeologie)</i> .....	91
<i>Calități sufletești</i> .....	92
<i>Vârsta</i> .....	93
<b>Familia</b> .....	95
<i>Familia</i> .....	95
<i>Căsătorie</i> .....	95
<i>Copii</i> .....	96
<i>Rude</i> .....	97
<i>Moarte</i> .....	97
<i>Locuință</i> .....	98
<i>Închiriere</i> .....	100
<i>Profesie, Meserii</i> .....	100
<i>Ce salariu aveți?</i> .....	101
<i>Pensie</i> .....	103
<i>Educație, Pregătire școlară</i> .....	103
<b>Asistență medicală</b> .....	106
<i>Cum vă simțiți?</i> .....	106
<i>La medic</i> .....	107
<i>La spital</i> .....	109
<i>Primul ajutor</i> .....	110
<i>La medicul stomatolog</i> .....	111
<i>La farmacie</i> .....	112
<b>Călătorie</b> .....	114
<i>Întrebări</i> .....	114
<i>Controlul pașapoartelor</i> .....	115
<i>La vamă</i> .....	116
<i>Bagaje</i> .....	116
<i>Camera de bagaje</i> .....	117
<i>Călătoria cu mașina</i> .....	118
<i>Semnele de circulație</i> .....	118
<i>Aveți mașină?</i> .....	119
<i>Indicații în timpul mersului cu mașina</i> .....	120

Întrebări privind călătoria cu mașina .....	121
A conduce cu mașina pe cineva.....	122
Autostopul.....	123
Stația de benzină.....	123
Parcare.....	124
Garaj.....	124
Autoservice.....	125
Atelier de reparații auto.....	125
Contravenții de circulație.....	126
Evenimente rutiere.....	127
<i>Metroul</i> .....	128
<i>Călătoria cu trenul</i> .....	129
Inscripții.....	129
Informații.....	129
Pe peron.....	130
Bilete de tren.....	131
În tren.....	132
Conductorul.....	134
Sosire.....	135
<i>Călătoria cu avionul</i> .....	135
La agenția unei companii aeriene.....	135
Pe aeroport.....	137
Decolare.....	137
În avion.....	138
După aterizare. În tranzit.....	139
<i>Transportul naval</i> .....	139
Transport orișenesc.....	140
În autobuz.....	141
Cu taxiul.....	142
<i>Camping</i> .....	142
<i>La mare</i> .....	143

<b>Casă de schimb, Bancă</b> .....	146
<i>Informații</i> .....	146
<i>La casa de schimb</i> .....	146
<i>Bani</i> .....	148
<b>Orașul</b> .....	150
<i>Informații</i> .....	150
<i>Vizitarea orașului</i> .....	152
<i>Agencie de voiaj</i> .....	153
<i>Turul orașului</i> .....	153
<i>Excursii</i> .....	154
<b>Hotel</b> .....	155
<i>Informații</i> .....	155
<i>La recepția hotelului</i> .....	156
<i>Reclamații</i> .....	158
<i>Servicii</i> .....	159
<i>Plecarea de la hotel</i> .....	159
<b>La restaurant</b> .....	161
<i>Expresii uzuale</i> .....	161
<i>Micul dejun</i> .....	162
<i>Prânz, Cină</i> .....	163
<i>Băuturi</i> .....	164
<i>În timpul mesei</i> .....	164
<i>Reclamații</i> .....	165
<i>Plata</i> .....	165
<i>La cafelea</i> .....	166
<i>Meniu</i> .....	166
<i>Ciorbe, Supe</i> .....	167
<i>Aperitive, Gustări</i> .....	167
<i>Pește</i> .....	168
<i>Mâncăruri fără carne</i> .....	169
<i>Mâncăruri cu carne</i> .....	169
<i>Mâncăruri cu ouă</i> .....	172
<i>Compoturi, dulceturi</i> .....	172

<i>Salate</i> .....	173
<i>Legume, zarzavaturi</i> .....	173
<i>Prăjituri, deserturi</i> .....	174
<i>Fructe</i> .....	175
<i>Băuturi</i> .....	176
<b>Cumpărături, Servicii, Reparații</b> .....	177
<i>Firmele magazinelor</i> .....	177
<i>Cumpărături</i> .....	179
<i>În magazin</i> .....	179
<i>Prețuri</i> .....	180
<i>A schimba un lucru cumpărat</i> .....	181
<i>Cumpărături în diferite magazine</i> .....	181
<i>La brutărie</i> .....	181
<i>La magazinul de produse lactate și brânzeturi</i> .....	183
<i>La magazinul alimentar</i> .....	183
<i>Delicatese</i> .....	184
<i>Legume și fructe</i> .....	185
<i>Carne, Mezeluri</i> .....	186
<i>La hipermarket</i> .....	187
<i>Confecții</i> .....	188
<i>Textile, Stofe</i> .....	189
<i>Modele și culori</i> .....	190
<i>Tricotaje</i> .....	190
<i>Lenjerie</i> .....	191
<i>Galanterie</i> .....	192
<i>Încălțăminte</i> .....	192
<i>La cizmar</i> .....	194
<i>Articole de marochinărie</i> .....	194
<i>Blănuri</i> .....	195
<i>Pălării</i> .....	195
<i>Bijuterii</i> .....	196
<i>Ceasuri/ceasuri de mână</i> .....	196
<i>Articole de sport</i> .....	197
<i>Articole electrice de uz casnic. Aparatură electronică</i> .....	197
<i>Articole foto</i> .....	199

<i>La fotograf</i> .....	200
<i>Tehnică de calcul</i> .....	201
<i>Internet</i> .....	202
<i>Jucării</i> .....	203
<i>CD-uri, casete audio și video</i> .....	203
<i>Artizanat. Suveniruri</i> .....	204
<i>La librărie</i> .....	204
<i>Chioșcul de ziare</i> .....	205
<i>Papetărie</i> .....	205
<i>Florărie</i> .....	206
<i>La cofetărie</i> .....	206
<i>La magazinul de piese auto</i> .....	207
<i>La optician</i> .....	208
<i>Ceasornicărie</i> .....	208
<i>Frizerie. Coafură</i> .....	209
<i>La frizer</i> .....	209
<i>La coafor</i> .....	210
<i>Spălătorie. Curățătorie</i> .....	210
<i>Reparații</i> .....	211
<b>Poștă. Telefon</b> .....	213
<i>Scrisori</i> .....	213
<i>Expediere de bani</i> .....	214
<i>Post-restant</i> .....	215
<i>Colete</i> .....	215
<i>Filatelia</i> .....	216
<i>Scrisori. Corespondență</i> .....	216
<i>Formule de adresare</i> .....	217
<i>Fraze introductive</i> .....	217
<i>Fraze de încheiere</i> .....	217
<i>Câteva modele de telegrame, ilustrate și scrisori</i> .....	218
<i>Telegramă de felicitare</i> .....	218
<i>Felicitări de sărbători</i> .....	219
<i>Salutări din concediu</i> .....	219



Serisoare motivațională (de angajare).....	219
Telegramă de condoleanțe.....	220
<i>Telefon fix și mobil</i> .....	220
<i>Servicii suplimentare</i> .....	221
<i>Accesorii pentru telefoane mobile</i> .....	223
<b>Cultură. Distracții. Sport</b> .....	224
<i>La operă</i> .....	224
<i>La teatru</i> .....	226
<i>La concert</i> .....	227
<i>La cinematograful</i> .....	228
<i>Muzee. Expoziții</i> .....	229
<i>Târguri</i> .....	231
<i>Radio</i> .....	232
<i>Televiziunea</i> .....	232
<i>Presă. Ziare și reviste</i> .....	233
<i>Lectură</i> .....	234
<i>Hobby</i> .....	235
<i>Viata științifică</i> .....	236
<i>Sporturi</i> .....	236
<i>Fotbal</i> .....	237
<i>Baschet Handbal, Volei</i> .....	239
<i>Tenis</i> .....	240
<i>Gimnastică</i> .....	240
<i>Atletism</i> .....	241
<i>Înot</i> .....	242
<i>Sporturi de iarnă</i> .....	242
<i>Șah</i> .....	243
<b>Stat, comerț</b> .....	244
<b>Anexă</b> .....	245
<i>Proverbe</i> .....	245
<b>Bibliografie</b> .....	249
<b>Indice</b> .....	251

Este un tren direct sau trebuie să îl schimbăm?

Nu este direct și trebuie să-l schimbăm la Budapesta.

Trenul oprește la Sibiu?

Câte minute trebuie?

Se poate întrerupe călătoria?

Da, se poate, dar la întrerupere nu uitați să vă vizitați biletul.

Trenul are

vagoane cu locuri rezervate

vagoane-cușetă

vagoane de dormit

vagon-restaurant

Unde sunt vagoanele directe la Praga?

în față/în mijloc/în spate

\*\*\*

Există pe aici un chioșc de ziare/un debit de tutun/un telefon/un hamal?

Unde este sala de așteptare?

Je to přímý vlak nebo musíme přestupovat?

Není to přímý a musíme přestupovat v Budapešti.

Staví vlak v Sibiu?

Jak dlouho se tam musí čekat?

Smí se přerušit jízda?

Ano, ale při přerušení jízdy si nezapomente dát potvrdit lístek.

Vlak má

místenkové vozy

lehátkové vozy

lůžkové vozy

jídelní vůz

Kde jsou přímé vozy do Prahy?

vpředu/uprostřed/vzadu

\*\*\*

Je tu někde novinový stánek/trafika/telefon/nosič?

Kde je čekárna?

### *Bilete de tren*

Aș dori un loc...

în compartimentul pentru fumători/nefumători

în colț

în sensul de mers

### *Jízdenky*

Chtěl bych místo...

v oddělení pro kuřáky/  
nekuřáky

v rohu

po směru jízdy

la fereastră

la ușă

un pat jos/sus

Cât costă un bilet la clasa întâi?

De câte ori se poate întrerupe călătoria?

Puteti să întrerupeți călătoria ori de câte ori doriți și în orice stație.

Biletul este valabil 3 zile.

Unde se vând bilete de tren?

La casa de bilete.

Vă rog,...

un bilet de clasa întâi

un bilet cu reducere pentru un copil

2 bilete de clasa a doua înapoi

un supliment de viteză

un tichet de rezervare a locului

### *În tren*

Am locul nr. 5.

Ați putea să-mi împrumutați pentru o clipă ziarul/revista?

Ați putea să-mi păziți o clipă geanta?

Mă întorc imediat.

Locul acesta este liber?

u okénka

u dveři

dolní/horní lůžko

Kolik stojí jízdenka první třídy?

Kolikrát se smí přerušit jízda?

Můžete přerušit jízdu kolikrát chcete v kterékoliv stanici.

Jízdenka platí tři dny.

Kde se prodávají jízdenky?

V pokladně.

Prosím,...

jednu jízdenku první třídy

jeden dětský lístek s určitou slevou

dvě zpáteční jízdenky druhé třídy

jeden rychlíkový příplatek

jedna místenka

### *Ve vlaku*

Mám místenku č. 5.

Půjčil(a) byste mi na okamžik ty noviny/časopis?

Mohl byste mi na chvíli dát pozor na tu tašku?

Hned jsem zpátky.

Je toto místo volné?

Da, este liber.

Din păcate e ocupat.

Fiți amabil, puteți să-mi țineți locul?

Mă duc să mănânc ceva la vagonul-restaurant.

Mă duc să fumez pe culoar.

Nu doriți să facem schimb de locuri?

Permiteți-mi să deschid fereastra.

Pot să-mi pun valiza peste a dumneavoastră?

Dacă nu e grea, puteți s-o puneți.

Pot/putem să

aprimem/stingem lumina

deschidem/închidem

încălzirea

deschidem/închidem

fereastra

tragem perdeaua

Scuzați-mă, locul acesta este al meu. Iată tichetul.

Scuzați, vă rog, aveți un loc liber?

Sunteți amabil să mă ajutați să cobor valiza?

Cu plăcere, doamnă/domnule

Unde este vagonul-restaurant?

Ano, je volné.

Bohužel, je obsazené.

Mohl byste mi laskavě držet místo?

Jdu si něco sníst do jídelního vozu.

Jdu si zakouřit na chodbičku.

Nechcete si se mnou vyměnit místo?

Dovolíte, já otevřu okno.

Mohu si dát kufr na váš?

Jestli není těžký, můžete ho tam dát.

Mohu/můžeme

rozsvítit/zhasnout

otevřít/zavřít topení

otevřít/zavřít okno

zatahnout záclonku

Promiňte, tohle místo je moje. Tady je moje místenka.

Promiňte, je tu jedno místo volné?

Byl byste tak laskav a pomohl mi dát dolů ten kufr?

Milérád, paní/pane.

Kde je jídelní vůz?

Este

ai doilea vagon în față/în spate  
după locomotivă  
după vagonul de dormit

Vă rog, ați putea să mă ajutați  
să-mi pun valiza în plasă?

Vă rog, închideți fereastra.

Este mare curent.

Intrăm în tunel.

Je

to druhý vagon dopředu/dozadu  
za lokomotivou  
za lůžkovým vozem

Prosim vás, pomohl byste mi dát  
zavazadla nahoru do sítě?

Zavřete, prosím, okno.

Je tu velký průvan.

Vjíždíme do tunelu.

### *Conductorul*

Avem întârziere?

Nu avem.

Biletele la control, vă rog!

Cine a mai urcat?

Când vom fi la Brno?

Cât timp va sta acolo?

Domnule conductor, câte stații  
mai sunt până la Brno?

Până la Brno mai sunt încă 3 stații.

Peste o clipă vom fi la Praga.

Pregătiți-vă!

Spuneți-mi, vă rog, unde trebuie  
să cobor?

Trebuie să coborâți la următoarea  
stație.

Trenul acesta oprește la Olomouc?

### *Průvodčí*

Máme zpoždění?

Nemáme.

Jízdenky, prosím!

Kdo ještě přistoupil?

Kdy budeme v Brně?

Jak dlouho tam stojí?

Pane průvodčí, kolik je ještě  
stanic do Brna?

Do Brna máme ještě tři stanice.

Za chvíli budeme v Praze.

Připravte se!

Reknětemi, prosím, kde mám  
vystupovat?

Musíte vystoupit na příští  
stanice.

Staví tenhle vlak v Olomouci?

*Sosire*

Pe ce parte se coboară?  
 Pe partea dreaptă/stângă.  
 Puteți fi atât de amabil și să mă  
 ajutați să-mi dau jos  
 geamantanul acela mare?  
 Vă rugăm să vă pregătiți. La  
 următoarea stație trebuie să  
 coborâți!

*Příjezd*

Na které straně se vystupuje?  
 Na pravé/levé straně.  
 Byl byste tak laskav a pomohl  
 mi sundat ten velký kufř?  
 Připravte se prosím. Příští  
 stanice musíte vystoupit!

**Călătoria cu avionul***La agenția unei companii  
aeriene*

Când aterizează avionul la Praga?  
 Cât costă un bilet la clasa turist?  
 Cât durează zborul?  
 Compania aeriană oferă o reducere în valoare de ... pentru biletele de avion cu plecare în perioada ...  
 Compania aeriană TAROM anulează zborurile de sezon în stațiunea de vară spaniolă...  
 De unde pleacă autobuzele companiilor aeriene?  
 Este un zbor direct?  
 Nu, avionul are o escală la...

**Letecká doprava***V letecké kanceláři*

Kdy přiletí letadlo do Prahy?  
 Kolik stojí letenka turistické třídy?  
 Jak dlouho trvá let?  
 Letecká společnost nabízí slevu ve výši ... na letenky s odletem v období ...  
 Letecká společnost TAROM ruší sezonní linky do španělského letoviště...  
 Odkud jezdí autobusy aerolinií?  
 Je to přímý let?  
 Ne, letadlo má mezipřistání v...

În ce zile zboară avionul la Praga?

Luni, miercuri și sâmbătă.

La ce oră zboară avionul la Praga?

La ora 6 dimineața.

La ce oră trebuie să fiu la aeroport?

Cu două ore înainte de decolare.

Puteți să-mi spuneți adresa companiei aeriene române TAROM?

Este pe str. ... în centrul orașului.

Măine voi veni să plătesc și să ridic biletul de avion.

Orarul de zbor de vară intră în vigoare de la ...

Puteți să-mi rezervați un loc pentru sâmbăta viitoare?

Cu multă plăcere.

Puteți să-mi confirmați zborul la Praga?

Îmi pare rău, dar toate locurile sunt ocupate.

Pot să vă trec pe lista de așteptare.

Veniți să întrebați luni dacă s-a eliberat un loc.

Ce adresă aveți la București și ce număr de telefon?

V jaké dny létá letadlo do Prahy?

V pondělí, v středu i v sobotu.

V kolik hodin letí letadlo do Prahy?

V šest hodin ráno.

V kolik hodin musím být odbaven(a)?

Dvě hodiny před odletem.

Můžete mi říci adresu rumunských aerolinií TAROM?

Je to v ulici ... ve středu města.

Zítra přijdu zaplatit a vyzvednout si letenku.

Letní letový řád vejde v platnost od ...

Můžete mi rezervovat místo na příští sobotu?

Velmi rád(a).

Můžete mi potvrdit let do Prahy?

Lituji, ale linka je už obsazena.

Mohu vás dát pouze na čekací listinu.

Přijďte se zeptat v pondělí, zda se něco uvolnilo.

Jaká je vaše adresa v Bukurešti a telefonní číslo?